

GB (1) EC Declaration of conformity

(2) We: Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

(3) declared that the product:
 (GB) Screwdriver
 (ES) Destornillador
 (I) Giraviti
 (FIN) Ruuvimeisseli
 (N) Skruttrekker
 (NL) Schroevendraaier

(4) type(s) :

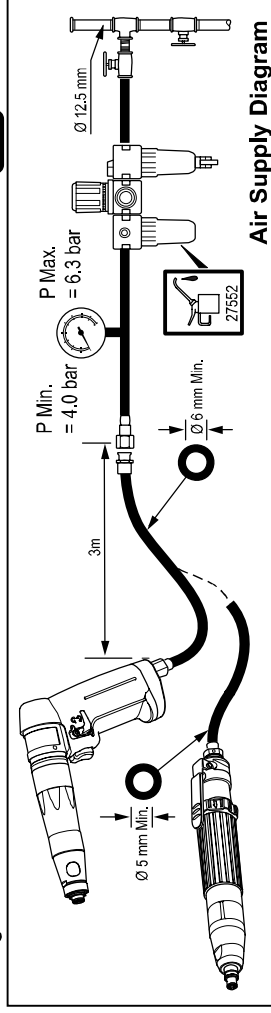
(F) Tournevis
 (D) Schraubenzieher
 (P) Chave de Fenda
 (S) Skruvdragare
 (DK) Skrutrækker
 (GR) Κατσάβιδι



Instruction Manual
SCREWDRIVER - NON SHUT OFF

Chicago Pneumatic, 13325 Carowinds Boulevard Charlotte, NC 28273 USA

Kg/lb ≤0.9 / 2.2



Air Supply Diagram



WARNING - ATTENTION - ADVERTENCIA - ACHTUNG - AVVERTENZA - AVISO - VARIOITUS - VARNING - ADVARSEL - ADVARSEL - WAARSCHUWING - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ • 注意

GB	To reduce the risk of injury, before using or servicing tool, read and understand the following informations as well as separately provided safety instructions (item number 37027.3). The features and descriptions of our products are subject to change without prior notice.	Page 2
F	Avant toute utilisation ou intervention sur l'outil, veuillez à ce que les informations suivantes ainsi que les instructions, fournies dans le guide de sécurité (Code article 37027.3) aient été lues comprises et respectées. Les caractéristiques et descriptifs de nos produits sont susceptibles d'évolution sans préavis de notre part.	Page 2
ES	Antes de utilizar la herramienta o intervenir sobre ella, asegúrese de que la información que figura a continuación, así como las instrucciones que aparecen en la guía de seguridad (Código artículo: 37027.3) han sido leídas, entendidas y respetadas. Página 3	Página 3
D	Les caractéristiques y descripción de nuestros productos son susceptibles de evolución sin previo aviso por parte nuestra.	
D	Werkzeuge erst benutzen, wenn die nachstehenden Hinweise und die Regeln des Sicherheitsleitfadens (Artikel-Nr.37027.3) gelesen und verstanden wurden. Die Eigenschaften und Beschreibungen unserer Produkte sind der Weiterentwicklung unterworfen und bedürfen keiner vorherigen Benachrichtigung unsererseits. Seite 3	Seite 3
I	Prima di qualsiasi utilizzazione o intervento sull'attrezzo, verificare che le informazioni che seguono e le istruzioni contenute nella guida di sicurezza (Codice articolo: 37027.3) siano state lette, comprese e rispettate. Le caratteristiche e le descrizioni dei nostri prodotti sono soggette a cambiamenti senza preavviso da parte nostra. Pagina 4	Página 4
P	Antes de utilizar ou intervir na ferramenta, leia atentamente e respeite as informações seguintes assim como as instruções fornecidas no manual de segurança (Codigo artigo: 37027.3). As características e descrições dos nossos produtos estão sujeitas a evoluções sem aviso prévio. Pág 4	
FIN	Lue huolellisesti seuraavat ohjeet samoin kuin turvallisuusohjeet (Tuotekoodi: 37027.3) ennen työkalun käyttöä. Tämä laitteen ominaisuudet ja selostus voivat muuttua ilman erillistä huomautusta. Siv 5	Sivu 5
S	Läs noga igenom dessa säkerhetsinstruktioner liksom anvisningarna i säkerhetsguiden (Artikelkod: 37027.3) innan du börjar använda verktyget. Egenskaperna hos och beskrivningen av våra produkter kan undergå förändring utan föregående meddelande från vår sida. Sida 5	Sida 5
N	Før enhver bruk eller reparasjon av verktøyet skal de følgende instruksjonene og forskriftene i sikkerhetsheftet (artikkelnummer: 37027.3) leses nøye. Spesifikasjonene og beskrivelsene av våre produkter kan endres uten av vi informerer spesielt om dette. Side 6	Side 6
DK	Læs omhyggeligt, forstia og overhold disse instruktioner samt sikkerhedsforskrifterne (Varenummer: 37027.3), inden værktøjet tages i brug eller repareres. Vi forbeholder os ret til uden varsel at ændre egenskaberne for og beskrivelserne af vore produkter. Side 6	Side 6
NL	Voor gebruik of demontage van het gereedschap altijd eerst zekerstellen dat de navolgende informatie evenals de gel- everde veiligheidsinstructies (Code artikel: 37027.3) gelezen, begrepen en in acht genomen zijn. De eigenschappen en omschrijvingen van onze producten kunnen zonder voorafgaande kennisgeving onterzjdzins ontwikkelling ondergaan. Biz 7	Biz 7
GR	Πριν από οποιαδήποτε χρήση ή επέμβαση στο εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά, κατανοήστε και τηρείστε τις παρακάτω πληροφορίες, καθώς και τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο ασφαλείας (Κωδικός προϊόντος: 37027.3). Τα χαρακτηριστικά και οι περιγραφές των προϊόντων μας μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Σελίδα 7	Σελίδα 7
甲	为了降低受伤风险，在使用和维修工具之前，请阅读并理解以下信息和另外单独提供的安全说明书（产品编号37027.3）。我们产品的特征和描述可能不事先通知而进行改变。頁 8	

P : 6,3 bar

(5) is in conformity with the requirements of the Council Directives on the approximation of the laws of the Member States position of issues;

(6) to "machinery" 98/37/EC (26/06/98)

(7) applicable harmonized standard : EN792- 6

(8) applicable national standard:

(9) Name and position of issuer: B.BLANCHET (General manager CP Technocenter, Nantes, France)

(10) Date: November 2008

(GB)

Statement of use

This product is designed for installing and removing threaded fasteners in wood, metal and plastic. No other use permitted. For professional use only.

Lubrication

Correct lubrication is vital for the maximum performance of the tool and an airline lubricator should be fitted into the system down stream of the filter. Use ISO VG 15.

Operating

With the correct accessory fitted, connect the tool to the air supply. Grip the tool then press onto the fixing that is to be tightened and depress the throttle control. The motor will start and tighten the fixing to the required torque set by adjusting the tension on the clutch spring. Release the throttle control and remove tool from fixing.

Maintenance Instructions

1. Servicing should be carried out at intervals of 500 hours use.
Always quote tool model number, serial number and spare part number when ordering spares.
2. Overmould should be wiped clean with a general purpose, non-aggressive degreaser.
3. When disposing of components, lubricants, etc., ensure that the relevant safety procedures are carried out.

WARNING: NEVER CONNECT A PART-ASSEMBLED TOOL TO THE AIR SUPPLY. THE ROTOR BLADES IN THIS TOOL HAVE A PTFE CONTENT. THE NORMAL HEALTH AND SAFETY RECOMMENDATION CONCERNING PTFE MUST BE OBSERVED WHEN HANDLING THESE ROTOR BLADES.

1. DO NOT SMOKE.
2. MOTOR COMPONENTS MUST BE WASHED WITH CLEANING FLUID AND NOT BLOWN CLEAR WITH AIR LINE.
3. THE SILENCER MUST BE REPLACED WHEN DIRTY, DO NOT CLEAN AND RE-USE.
4. WASH HANDS BEFORE COMMENCING ANY OTHER ACTIVITY.

(F)

Declaration d'utilisation

Ce produit est conçu pour l'installation et l'enlèvement d'éléments de fixation filetés dans le bois, le métal et le plastique. Aucune autre utilisation n'est autorisée. Réservez à un usage professionnel.

Lubrification

Une lubrification appropriée est essentielle à la performance optimale de l'outil, et un graisseur à prise d'air devra être monté dans le système en aval des filtres. Utilisez ISO VG 15.

Operation

Lorsque l'élément correct est monté, connecter l'outil à la prise d'air. Prendre l'outil et l'appliquer sur l'assemblage à serrer puis appuyer sur le levier de commande. La rotation du moteur provoque le serrage de l'assemblage au couple pré-réglé par action sur la tension du ressort d'embrayage. Relâcher le levier et déloger l'outil de l'assemblage.

Instructions d'entretien

1. L'entretien devra être effectué à des intervalles d'utilisation de 500 heures.
Lors de la commande de pièces de rechange, toujours citer le numéro de modèle de l'outillage, son numéro de série et le numéro de référence de chaque pièce de rechange.
2. Nettoyer le collier rapporté à l'aide d'un produit dégraissant courant non agressif.
3. Pour se débarrasser de pièces, graisse, etc...., s'assurer que les procédures de sécurité en vigueur sont appliquées.

ATTENTION: NE JAMAIS RACCORDER UN OUTIL PARTIELLEMENT MONTE A L'ALIMENTATION PNEUMATIQUE. LES LAMES DE ROTOR DE CET OUTIL CONTIENNENT DU PTFE. LES RECOMMANDATIONS NORMALES POUR LA SANTE ET LA SECURITE AU SUJET DES PTFE DOIVENT ETRE OBSERVEES LORS DE LA MANIPULATION DE CES LAMES DE ROTOR.

1. NE PAS FUMER.
2. LES PIECES DU MOTEUR DOIVENT ETRE LAVÉES AVEC UN FLUIDE DE NETTOYAGE ET NON PAS NETTOYÉES AU JET D'AIR.
3. LE SILENCIEUX DOIT ETRE REMPLACÉ LORSQU'IL EST SALE. NE PAS NETTOYER, NI RE-UTILISER.
4. SE LAVÉER LES MAINS AVANT DE COMMENCER TOUTE AUTRE ACTIVITE.

(F)

(1) **CE DECLARATION DE CONFORMITÉ** - (2) Nous, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) déclarons que le(s) produit(s) - (4) type(s) - (5) est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives - (6) aux "machines" 98/37/CE (26/06/98) - (7) norme(s) harmonisée(s) applicable(s) - (8) norme(s) nationale(s) applicable(s) - (9) NOM et FONCTION de l'émetteur : - (10) Date:

(ES)

(1) **DECLARACION DE CONFORMIDAD CE** - (2) Nosotros Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) declaramos que el producto - (4) tipo de máquina - (5) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (6) a la "maquinaria" 98/37/CE (26/06/98) - (7) normas armonizadas aplicadas : - (8) normas nacionales aplicadas : - (9) Nombre y cargo del expedidor : - (10) Fecha:

(D)

(1) **EG-KONFORMITÄTSERKÄRUNG** - (2) Wir, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) erklären hiermit, daß das (die) Produkt(e) : - (4) Typ(en) : - (5) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten - (6) für "Maschinen" 98/37/EG (26/06/98) - (7) geltende harmonisierte Norm(e)n : - (8) geltende nationale Norm(e)n : - (9) NAME und EIGENSCHAFT des Ausstellers : - (10) Datum:

(I)

(1) **DICHIAZIONE DI CONFORMITÀ CE** - (2) La Società : Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) dichiara che il(i) prodotto(i) : - (4) tipo : - (5) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative : - (6) alle "macchine" 98/37/CE (26/06/98) - (7) norme(e) armonizzate applicabile(i) : - (8) norme(e) nazionale(i) applicabile(i) : - (9) NOME e FUNZIONE del dichiarante - (10) Data:

(P)

(1) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** - (2) Nós Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) declaramos que o produto : - (4) tipo de máquina : - (5) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com : - (6) "maquinaria" 98/37/CE (26/06/98) - (7) Normas harmonizadas aplicáveis : - (8) Normas nacionais aplicáveis : - (9) Nome e cargo do emissor : - (10) Data:

(FIN)

(1) **ILMOITUS YHDENMUKAISUDESTANEY** - (2) Me Toimimmi Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) vakuutamme, että tuote /tuotteet : - (4) tyyppi(-tyypit) : - (5) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsen maiden lain säädäntöä koskevien direktiivien vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (6) "koneita" 98/37/EY (26/06/98) - (7) yhdenmukaistetu(-tut) soveltuvai(-t) standardi(-t) : - (8) - soveltuvai(-t) kotimainen(-set) standardi(-t) : - (9) ilmoituksen antajan NIMI ja ASEMA - (10) Päiväys:

(S)

(1) **EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE** - (2) Vi - Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) Förklarar att maskinen : - (4) Maskintyp : - (5) För vilken denna deklaration gäller, överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (6) "maskiner" 98/37/EEG (26/06/98) - (7) Harmoniserade standarder som tillämpas : - (8) Nationella standarder som tillämpas : - (9) Utfärdarens namn och befattning : - (10) Datum :

(N)

(1) **EF ERKLÆRING OM ÖVERENSSTEMMELSE** - (2) Vi, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) Erklærer at produktet/produktene : - (4) av type : - (5) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærming av Medlemsstatene nes lover vedrørende : - (6) "maskiner" 98/37/EF (26/06/98) - (7) Harmoniserende standarder som er anvendt : - (8) Nasjonale standarder som er anvendt : - (9) Utsteders navn og stilling : - (10) Dato:

(DK)

(1) **EF ÖVERENSSTEMMELSESRKLÄRING** - (2) Vi, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) erklærer att produkt(erna) : - (4) type : - (5) er i överensstämmelse med kraven i Rådets Direktiv betr. tillnärmelse mellan medlemsstaternas love för - (6) "maskiner" 98/37/EF (26/06/98) - (7) Gällande harmoniserade standarder : - (8) Nationella standarder : - (9) Utödsleder, namn och ställing : - (10) Dato:

(NL)

(1) **EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING** - (2) De firma : Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) verklaart hierbij dat het (de) produkt(en) - (4) type : - (5) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de lidstaten betreffende : (6) "machines" 98/37/EEG (26/06/98) - (7) geldige geharmoniseerde norm(en) : - (8) geldige nationale norm(en) : - (9) NAAM en FUNCTIE van de opsteller : - (10) Datum:

(GR)

(1) **ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ- (2) Η εταιρεία : Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) δηλώνει υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(τα) : - (4) τύπου(-ων) : - (5) είναι σύμφωνα με(-ς) τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών ως όσον αφορά : - (6) τα "μηχανήματα" 98/37/ΕΟΚ (26/06/98) - (7) εναρμονισμένα(-ς) πρότυπα(-τα) : - (8) εθνικά(-ς) εναρμονισμένα(-ς) πρότυπα(-τα) : - (9) ΟΝΟΜΑ και ΑΡΙΘΜΟΣ ΤΗΣ ΑΡΧΗΣ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ**

(中)

- (1) EC相容宣言
- (2) 我们：Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
- (3) 宣告产品：螺丝起子
- (4) 类别：
- (5) 和委员会各成员国政府表明相关事件立场的法律近似的条文要求相符：
- (6) 遵照“机械”98/37/EC (26/06/98)
- (7) 可应用协调标准：
- (8) 可应用国家标准：
- (9) 发行者姓名和职位：
- (10) 日期：



Manifesto de uso

Este producto ha sido diseñado para instalar y quitar fiadores roscados en madera, metal y plástico. Cualquiera otra utilización no está autorizada. Reservado para un uso profesional.

Lubricación

La correcta lubricación es vital para obtener el máximo rendimiento de la herramienta debiéndose instalar en la línea de aire un lubricador después de los filtros. Usar ISO VG15.

Operación

Con el apropiado accesorio acoplado conectar la herramienta a la acometida de aire. Agarrar la herramienta y a continuación presionar sobre el tornillo que se vaya a apretar y accionar la palanca. El motor arrancará y apretará el tornillo al par requerido ajustando la tensión del muelle de embrague. Soltar la palanca y retirar la herramienta del tornillo para permitir que se restablezca.

Instrucciones de mantenimiento

- 1. Las revisiones se deben llevar a cabo a intervalos de 500 horas de uso.
2. Para limpiar la moldadura superior pásele un paño humedecido con un desgrasador de uso general suave.
3. Asegurarse que los procedimientos de seguridad son efectuados cuando se deshace de componentes, lubricantes, etc.

Warning box with exclamation mark icon and text: ADVERTENCIA: NUNCA CONECTE LA HERRAMIENTA AL ALIMENTADOR DE AIRE SI NO ESTA COMPLETAMENTE MONTADA... 1. NO FUMAR. 2. LOS COMPONENTES DEL MOTOR SE DEBEN LAVAR CON UN LIQUIDO LIMPIADOR Y NO SOPLAR CON UNA LINEA DE AIRE. 3. EL SILENCIADOR SE DEBE CAMBIAR CUANDO ESTE SUCIO. NO SE DEBE LIMPIAR Y VOLVER A USAR. 4. SE DEBE LAVAR LAS MANOS ANTES DE EMPEZAR CUALQUIER OTRA ACTIVIDAD.



Verwendungszweck

Dieses Produkt dient zum Einsetzen und Entfernen von Gewindehalterungen in Holz, Metall und Kunststoffen. Andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nur für industriellen Einsatz.

Schmierung

Korrekt Schmieren ist zur Gewährleistung maximaler Werkzeulleistung unbedingt notwendig; eine Luftleitungs Schmiervorrichtung sollte in Strömungsrichtung der Filter eingebaut werden. ISO VG 15 benutzen.

Bedeutung

Montieren Sie das korrekte Zubehörteil und schleifen Sie das Werkzeug an die Luftzufuhr an. Dann greifen Sie das Werkzeug, pressen es auf die Befestigungseinheit, welche angezogen werden muß. Anschließend betätigen Sie den Starthebel. Der Motor wird dann starten und die Befestigungseinheit auf das erforderliche Drehmoment anziehen, welches durch Regulierung der Spannung an der Kupplungsfeder eingestellt wurde. Geben Sie den Starthebel frei und entfernen Sie das Werkzeug von der Werkstück.

Wartungsanleitung

- 1. Wartung ist in Abständen von 500 Stunden Benutzung durchzuführen.
2. Bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte immer angeben: Typennummer der Bohrmaschine, Werknummer und Ersatzteilnummer.
3. Beim Entsorgen von Teilen, Schmiermitteln, usw. dafür sorgen, daß die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.

Warning box with exclamation mark icon and text: ACHTUNG: NIEMALS EIN NICHT VOLLSTÄNDIG MONTIERTES WERKZEUG AN DAS LUFTNETZ ANSCHLIEßEN... 1. NICHT RAUCHEN. 2. MOTORTEILE MIT REINIGUNGSMITTEL SÄUBERN UND NICHT MIT LUFTLEITUNG DURCHBLASEN. 3. WENN SCHWITZIG, SCHALLDÄMPFER AUSTAUSCHEN. NICHT SÄUBERN UND ERNEUT VERWENDEN. 4. VOR BEGINN ALLER SONSTIGEN TÄTIGKEITEN HÄNDE WASCHEN.



CP GARANTI

(1) Denne CP-produkt garanteres med tilføjelse af materiale i en periode af højst 6 måneder efter indkøbsdatoen... (2) Om produktet under garanteringen... (3) Denne garanti omfatter ikke... (4) Hvis CP pådrår sig kostnader... (5) CP accepterer ikke... (6) Hvis CP pådrår sig kostnader... (7) Denne garanti limes i... (8) Ingen, vare sig ombud, tjænstemænd eller arbejdstagere hos CP har beføjelse til at lægge til eller modificere vilkårene i denne begrænsede garanti på nogen måde.



GARANTI FRA CP

(1) Dette produkt er garanteret mod defekt udførelse og materiale i maksimalt 6 måneder efter at det er købt fra CP eller deres forhandlere... (2) Hvis produktet i løbet af garanteringsperioden viser sig at have mangler ved udførelse eller materiale... (3) Denne garanti omfatter ikke... (4) Hvis CP pådrår sig kostnader... (5) CP accepterer ikke... (6) Hvis CP pådrår sig kostnader... (7) Denne garanti limes i... (8) Ingen, vare sig ombud, tjænstemænd eller arbejdstagere hos CP har beføjelse til at lægge til eller modificere vilkårene i denne begrænsede garanti på nogen måde.



CP GARANTI

(1) Dette CP-produkt er garanteret mod defekt udførelse og materiale i en periode på maksimalt 6 måneder efter den dato, det blev indkøbt fra CP eller dennes agenter... (2) Hvis produktet i løbet af garanteringsperioden viser sig at have mangler ved udførelse eller materiale... (3) Denne garanti omfatter ikke... (4) Hvis CP pådrår sig kostnader... (5) CP accepterer ikke... (6) Hvis CP pådrår sig kostnader... (7) Denne garanti limes i... (8) Ingen, vare sig ombud, tjænstemænd eller arbejdstagere hos CP har beføjelse til at lægge til eller modificere vilkårene i denne begrænsede garanti på nogen måde.



GARANTIE VOORWAARDEN

(1) Dit CP-product is gedurende 6 maanden gegarandeerd tegen materiaal- en/of constructiefouten... (2) Indien het CP-product gedurende de garanti-periode gebreken vertoont... (3) Indien het CP-product gedurende de garanti-periode gebreken vertoont... (4) Indien het CP-product gedurende de garanti-periode gebreken vertoont... (5) Indien het CP-product gedurende de garanti-periode gebreken vertoont... (6) Indien het CP-product gedurende de garanti-periode gebreken vertoont... (7) Indien het CP-product gedurende de garanti-periode gebreken vertoont... (8) Indien het CP-product gedurende de garanti-periode gebreken vertoont...



Εγγύηση CP

(1) Αυτό το προϊόν της CP είναι εγγυημένο έναντι ελαττωματικής κατασκευής ή υλικών κατασκευής... (2) Η εγγύηση αυτή αφορά τα προϊόντα... (3) Η εγγύηση αυτή αφορά τα προϊόντα... (4) Η εγγύηση αυτή αφορά τα προϊόντα... (5) Η εγγύηση αυτή αφορά τα προϊόντα... (6) Η εγγύηση αυτή αφορά τα προϊόντα... (7) Η εγγύηση αυτή αφορά τα προϊόντα... (8) Η εγγύηση αυτή αφορά τα προϊόντα...



CP 质量保証

(1) CP 产品带有针对质量和不良材料问题的品质保证... (2) 在保修期内... (3) 在保修期内... (4) 在保修期内... (5) 在保修期内... (6) 在保修期内... (7) 在保修期内... (8) 在保修期内...